

Titulació	Tipus	Curs
2504212 Estudis Anglesos	OT	3
2504212 Estudis Anglesos	OT	4

### Professor/a de contacte

Nom: Jordi Jane Llige

Correu electrònic: jordi.jane@uab.cat

### Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

### Prerequisits

L'assignatura no requereix coneixements previs de llengua alemanya. Les obres treballades es llegiran en traducció catalana o castellana, i es comentaran i debatran també en aquestes llengües. Eventualment es compararan els originals amb les traduccions per tal de fer-ne algun comentari

### Objectius

Objectius formatius: l'assignatura vol oferir a través de sis autors un acostament a un dels períodes més brillants de la literatura d'expressió alemanya, tot partint de les repercussions que hi tingué la Primera Guerra Mundial i continuant amb la seva evolució durant el període d'entreguerres.

Abordarem autors dels diferents territoris de parla alemanya, i ens centrarem en la diversitat d'enfocaments estètics i ideològics presents en les seves propostes literàries: Ödon von Horvath, F. Kafka, B. Brecht, A. Seghers, J. Roth i Rilke

L'anàlisi inclourà la comparació amb les altres literatures occidentals del mateix període.

### Competències

Estudis Anglesos

- Dur a terme treballs escrits o presentacions orals efectives i adaptades al registre adequat en diferents llengües (exceptuant-ne l'anglès).
- Elaborar argumentacions aplicables als àmbits de la literatura, de la cultura i de la lingüística i avaluar-ne la rellevància acadèmica.
- Identificar i analitzar els principals corrents, gèneres, obres i autors de la literatura en anglès i comparada.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.

## Resultats d'aprenentatge

1. Analitzar un text o una pel·lícula en diversos aspectes i sintetitzar els resultats de l'anàlisi en una interpretació global.
2. Aplicar els coneixements i competències adquirits a les activitats professionals i acadèmiques relacionades amb la literatura, la història i la cultura alemanyes.
3. Demostrar un coneixement sòlid dels temes avançats relacionats amb l'estudi de la literatura i la cultura.
4. Disposar de criteris per a la valoració estètica d'una obra literària i de cinema.
5. Distingir les idees principals de les secundàries i fer la síntesi dels continguts de textos literaris i pel·lícules en llengua alemanya.
6. Emetre valoracions crítiques pertinents basades en la comprensió de la informació rellevant sobre temes relacionats amb la literatura i la cultura alemanyes d'interès social, científic o ètic.
7. Exercitar el discurs crític i posar en pràctica els procediments argumentatius.
8. Expressar-se eficaçment aplicant els procediments argumentatius i textuals en els textos formals i científics.
9. Expressar-se en la llengua estudiada, oralment i per escrit, utilitzant el vocabulari i la gramàtica de manera adequada.
10. Identificar els principals gèneres i els principals corrents literaris, culturals i històrics en llengua alemanya.
11. Identificar i interpretar el llenguatge simbòlic d'un text i d'un llargmetratge.
12. Reconèixer els aspectes més importants de la història dels països de llengua alemanya i altres literatures i cultures occidentals.
13. Reconèixer teories d'altres àrees humanes, artístiques i socials i aplicar-les a la literatura i al cinema en llengua alemanya.
14. Utilitzar els recursos expressius propis del gènere assagístic.
15. Valorar, a partir de textos literaris, els diversos contextos culturals des d'una perspectiva crítica.

## Continguts

L'assignatura repassarà els principals corrents, autors i obres de la literatura alemanya del període d'entreguerres. Les obres es llegiran en traducció catalana o castellana.

L'assignatura es basarà en el comentari i l'anàlisi dels següents llibres (eventualment es farà servir algun dossier amb còpies de textos breus):

- 1- Franz Kafka: *A la colònia penitenciària*
- 2- Joseh Roth: *Fuga sin fin*
- 3- Rilke: *Antologa poètica*
- 4- Ödön von Horváth: *Un fill de nostre temps*
- 5- Bertolt Brecht: *La bona persona de Sezuan*
- 6- Anna Seghers: *La excursión de las muchachas muertas*

## Activitats formatives i Metodologia

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classes d'anàlisi i interpretació de textos en el grup en ple	30	1,2	2, 9, 8, 10, 13
Classes magistrals amb la participació activa de l'alumne i discussió col·lectiva	30	1,2	3, 14
Elaboració de comentaris i assajos crítics.	15	0,6	15, 9, 10, 14
Presentacions en grups o individuals	13	0,52	9
Tipus: Supervisades			
Tutories de suport	15	0,6	9
Tipus: Autònomes			
Lectura de llibres i de la bibliografia secundària.	15	0,6	8, 13
Ús del Camp Virtual i internet	10	0,4	

L'assignatura es basarà en la lectura, la recerca d'informació, el comentari i l'intercanvi d'opinions.

Els alumnes assumiran diferents funcions en el seminari, que s'aniran repartint alternativament al llarg del curs: presentar informacions biogràfiques al voltant d'un autor i el context de creació d'una obra, anàlisi d'un text; d'una font secundària; comentari d'un passatge, etc...

Al capdavant de cada lectura es proposarà un esquema de comentari: cada alumne n'haurà de presentar 2 al llarg del curs.

S'elaborarà un treball de recerca sobre una de les lectures proposades al curs.

L'estructura serà més aviat de seminari i no de classe magistral

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, per a la complementació per part de l'alumnat de les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura/mòdul.

## Avaluació

### Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Presentació a classe	30%	2	0,08	1, 2, 15, 9, 3, 5, 8, 4, 11, 10, 6, 7, 12, 13, 14
Textos escrits a casa	70%	20	0,8	1, 2, 15, 9, 3, 5, 8, 4, 11, 10, 6, 7, 12, 13, 14

## AVALUACIÓ CONTINUADA

L'assistència a les sessions és obligatòria.

L'avaluació del curs resultarà de la nota obtinguda en cadascun dels comentaris de lectura (30%); del treball sobre una de les lectures (40%) i de les presentacions i participació a classe (30%).

Caldrà haver presentat els comentaris de text, propis i individuals, i relatius als resultats de la seva anàlisi a classe com a molt fins a 10 dies després de la finalització del seu tractament a classe. Els professors de l'assignatura donaran les indicacions pertinents en cada cas.

Si passats els terminis de lliurament de treballs quedés pendent de presentació algun comentari, caldrà fer-ne la recuperació a través d'un comentari elaborat presencialment el dia fixat per a la recuperació de l'assignatura a finals de semestre.

Recuperació: són recuperables la presentació, el treball sobre una de les lectures i els comentaris, sempre que l'estudiant no tingui cap tasca amb un no presentat. Només es pot reavaluar el 30% de l'assignatura.

L'estudiantat rebrà la qualificació de No avaluable sempre que no hagi lliurat totes les activitats d'avaluació.

En cas que les activitats avaluatives no es puguin fer presencialment s'adaptarà el seu format (mantenint-ne la ponderació) a les possibilitats que ofereixen les eines virtuals de la UAB. Els deures, activitats i participació a classe es realitzaran a través de fòrums, wikis i/o discussions d'exercicis a través de Teams o altres plataformes, assegurant que tot l'estudiantat hi pot accedir.

Procés de revisió de les qualificacions:

En el moment de realització de cada activitat avaluativa, el professor o professora informará l'alumnat (Moodle) del procediment i data de revisió de les qualificacions.

## AVALUACIÓ ÚNICA

L'avaluació única consistirà en un prova escrita on hi haurà preguntes sobre les sis unitats del curs (50%).

El 20 % de la nota estarà dedicat a la presentació oral d'un dels temes de curs, escollit per sorteig.

El 30% serà una entrevista oral sobre la resta de lectures.

### MOLT IMPORTANT:

El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. Si es repeteix la situació, es suspènndrà l'assignatura sencera. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (AIXÒ INCLOU COPIAR FRASES O FRAGMENTS D'INTERNET I AFEGIR-LOS SENSE MODIFICACIONS AL TEXT QUE ES PRESENTA COMA PROPI), i és una ofensa greu. Cal aprendre a respectar la propietat intel·lectual aliena i a identificar sempre les fonts que es puguin fer servir, i és imprescindible responsabilitzar-se de l'originalitat i autenticitat del text propi.

En cas que l'estudiantat realitzi qualsevol irregularitat que pugui conduir a una variació significativa de la qualificació d'un acte d'avaluació, amb independència del procés de qualificarà amb 0 aquest acte d'avaluació disciplinari que s'hi pugui instruir. En cas que es produeixin diverses irregularitats en els actes d'avaluació d'una mateixa assignatura, la qualificació final d'aquesta assignatura serà 0.

En cas que les proves no es puguin fer presencialment s'adaptarà el seu format (mantenint-ne la ponderació) a les possibilitats que ofereixen les eines virtuals de la UAB. Els deures, activitats i participació a classe es realitzaran a través de fòrums, wikis i/o discussions d'exercicis a través de Teams o altres plataformes, assegurant que tot l'estudiantat hi pot accedir.

## Bibliografia

## Bibliografia primària

a) Franz Kafka: *In der Strafkolonie* (1919)

*A la colònia penitenciària* (2020) Girona: Edicions de la ela geminada. Traductora:

Anna Punsoda.

*En la colonia penitenciaria*(2019) Barcelona: Acantilado. Traductor: Luis Fernando Moreno.

b) Joseph Roth: *Die Flucht ohne Ende. Ein Bericht* (1927)

*La fugida sense fi* (1995) Ed. Bromera. Traductora: Heike van Lawick

*Fuga sin fin* (2017) Ed. Acantilado. Traductor: Juan Luis Vermal

c) Ödon von Horváth: *Ein Kind unserer Zeit* (1938)

*Un fill del nostre temps* (2020) Juneda: Fonoll. Traductora: Anna Soler Horta

*Un hijo de nuestro tiempo* (2020) Barcelona: Nórdica. Traductora: Isabel Hernández

d) Bertolt Brecht: *Der gute Mensch von Sezuan* (1943)

*La bona persona de Sezuan.* (2018) Tarragona: Arola. Traductor: Feliu Formosa.

*El alma buena de Sezuan, a: Teatro completo* (2006) Madrid: Cátedra. Traductor: Miguel Sáenz.

e) Anna Seghers: *Der Ausflug der toten Mädchen* (1943/44)

*La excursión de las muchachas muertas* (2007). Barcelona: Bruguera. Traductora: María Alonso

## 2.5.2. Bibliografia secundària

Acosta, Luis A. (1997). *La literatura alemana a través de sus textos* Madrid: Cátedra.

Beutin, Wolfgang (i altres) (1989) *Historia de la literatura alemana*. Madrid: Cátedra.

Blom, Philipp (2016). *La fractura: vida y cultura en occidente, 1918 - 1938*. Barcelona: Anagrama

Gallego, Ferran (2001). *De Múnich a Auschwitz. Una historia del nazismo, 1919-1945*. Barcelona: Plaza Janés.

Gay, Peter (2011) *La cultura de Weimar*. Barcelona: Paidós

Grunfeld, Frederic V. (1979) *Prophets without honour*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

Hernández, M<sup>a</sup> Isabel; Maldonado, Manuel (2003). *Literatura alemana: época y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza Editorial.

Hobsbawm, Eric (2013) *Fractured times. Culture and society in the twentieth century*. London: Little, Brown

Kolinsky, Eva; van der Will, Willy (1998) *Modern German Culture*. Cambridge: Cambridge University Press

Maldonado, Manuel (2006). *El expresionismo y las vanguardias en la literatura alemana*. Madrid: Síntesis..

Siguán, Marisa ; Rötzer Hans Gerd (2018). *Historia de la literatura alemana*. Barcelona: Ariel.

Weitz, Eric D. (2007) *La Alemania de Weimar. Presagio y tragedia*. Madrid: Taurus

## Programari

x

### Llista d'idiomes

Nom	Grup	Idioma	Semestre	Torn
(PAUL) Pràctiques d'aula	1	Català	primer quadrimestre	matí-mixt
(TE) Teoria	1	Català	primer quadrimestre	matí-mixt

PROVISIONAL